

Ժ.02.07 - ՌՈՍԱՆԱԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՇՈՒՆԵՐ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՇՈՒՆԵՐ (անզերեն)

Անզերենի զարգացման 3 փուլերը և դրանց սահմանազատման պատմական և լեզվական չափանիշները:

Հին անզերենի հնչյունական համակարգի հիմնական առանձնահատկությունները և փոփոխությունները:

Հին անզերենի շեշտված և անշեշտ վանկերի զարգացումը միջին և ժամանակակից անզերենում:

Հին անզերենի երկբարբառների մենաբարբառացումը և նոր երկբարբառների կազմավորումը միջին անզերենում:

Հիմնական հնչյունական փոփոխությունները միջին և ժամանակակից անզերենում /քանակական, որական, ձայնավորների մեծ տեղաշարժ/:

Սկանդինավյան փոխառություններ: Միջին անզերենի բառապաշարը:

Ֆրանսերեն փոխառությունները միջին և ժամանակակից անզերենում:

Լոնդոնի բարբառի կարևորությունն ազգային լեզվի ձևավորման հարցում և գրական անզերենի զարգացումը:

Ուժեղ բայերի համակարգը հին անզերենում և զարգացումները ժամանակակից անզերենում: Թույլ բայերի համակարգը հին անզերենում և զարգացումները միջին և ժամանակակից անզերենում:

Հին անզերենի գոյականի սեռի և հոլովների կարգերը և դրանց կրած փոփոխությունները միջին և ժամանակակից անզերենում:

Ժամանակակից անզերենի հնչյունական կազմի առանձնահատկությունները: Ժամանակակից անզերենի վանկակազմությունը և վանկատումը: Վանկը որպես հնչյունական և հնչույթաբանական միավոր:

Հատույթային և վերհատույթային հնչույթաբանություն: Ժամանակակից անզերենի հնչերանգն ու նրա գործառույթները (քերականական, վերաբերմունքային):

Հնչույթի բնորոշումը (տարբերակիչ և ոչ տարբերակիչ հատկանիշները): Հնչյունական հակադրությունների չեզոքացումը (գերհնչույթ):

Ձևահնչունաբանություն:

Հնչառճաբանություն: Հնչյունների արտահայտչական գործառույթը:

Առողջանության հարալեզվական բնութագիրը:
Ռիթմը և նրա տարրերը: Արձակ և բանաստեղծական ռիթմի տարբերությունները:
Անգլերենի բառակապակցությունների դասակարգման տեսություններն ու վերլուծության մեթոդները: Անգլերենի հոլովական համակարգի տեսությունները. խորքային հոլովների տեսությունը:
Բայական սեռի կարգը անգլերենում: Բայի ժամանակի և կերպի կարգերը անգլերենում: Չեղջում և տարանջատում (parcellation) շարահյուսական երևույթները անգլերենում:
Ժխտման տեսակները ժամանակակից անգլերենում:
Նախադասություն. ստորադասում և համադասում:
Նախադասության շարահյուսական վերլուծության մեթոդները:
Նախադասության առկայական տրոհում:
Պարզ նախադասության կառուցվածքը և ուսումնասիրության եղանակները՝ ա/ավանդական, բ/բաշխումային, գ/անմիջական բաղադրիչներով վերլուծության, դ/փոխակերպական:
Փոխակերպական քերականության հիմնադրույթները. փոխակերպական երկիմաստություն: Թեմա – ռեմա հարաբերակցությունը:
Տեքստի տեսությունները. Տեքստի քերականական կարգերը. Վերասույթային միասնություն:
Բառը որպես նշան և լեզվի հիմնական միավոր: Ձև և բովանդակություն:
Բառիմաստ: Բառիմաստի հիմնական բաղադրիչները ժամանակակից անգլերենում: Համատեքստային իմաստ և գործաբանական իմաստ:
Բազմիմաստության և համանունության խնդիրը ժամանակակից անգլերենում: Բառի ձևաբանական կառուցվածքը ժամանակակից անգլերենում: Ձևաբանական և բառակազմական վերլուծության հիմնական տարբերությունները:
Բառերի հարացուցային հարաբերությունները ժամանակակից անգլերենում: Հոմանշային, հականշային և վերանվանական հարաբերությունները ժամանակակից անգլերենի բառապաշարում:
Բառակազմությունը ժամանակակից անգլերենում: Բառակազմության հիմնական միջոցները: Կենսունակության խնդիրը:

Բառերի շարակարգային հարաբերությունները ժամանակակից անգլերենում: Արժութայնություն /վալենտականություն/ և կապակցելիություն:

Փոփոխական և կայուն բառակապակցությունների տարանջատման սկզբունքները ժամանակակից անգլերենում: Դարձվածային միավորների դասակարգման սկզբունքները (տարբեր տեսություններ):

Բառապաշար: Բառապաշարի շերտերը և ոճական տարբերակումը /Նորաբանություններ, գիտաբառեր, փոխառություններ և այլն/

Բառի լեզվաբանական վերլուծության հիմնական մեթոդները (բաղադրական, փոխակերպական, անմիջական բաղադրիչների, համադրական, վիճակագրական և այլն):

Իմաստաբանություն և գործաբանական լեզվաբանություն: Իմաստաբանական վերլուծության ժամանակակից մեթոդներ: Ցուցայնություն և հարակցում: Իմաստ և նշանակություն: Անվանում և ցուցում:

«Ոճ» հասկացության տարբեր ընկալումները: Լեզվական ոճ: Ոճագիտության առարկան: Ոճագիտության և բանասիրական այլ գիտակարգերի հարաբերակցությունը: Լեզվաոճագիտություն և գրականագիտական ոճագիտություն:

Լեզվի գործառնությունների տեսությունը, տարբեր մոտեցումներ: Գործառնական ոճերի տարբերակումը: Գիտական ոճ. բնորոշ գծերը:

Հրապարակախոսական արձակի գործառնական յուրահատկությունները: Գործառնական ոճերի դիալեկտիկական հարաբերակցությունը: Ոճերի գործառնական դրսևորումների փոխներթափանցման հնարավորությունները: ESP-ն որպես գիտական հաղորդակցման միջոց: Ընդհանուր գիտական բառապաշարի կիրառության հասկացական ոլորտները:

Գեղարվեստական ոճ: Գործառնական–հաղորդակցական մոտեցում գեղարվեստական տեքստի ընկալման և մեկնաբանման հարցին:

Լեզվական նորմ և շեղումներ նորմից:

Լեզվաոճական վերլուծության մեթոդի եռությունն ու կիրառության ոլորտը: Լեզվաբանաստեղծական վերլուծության մեթոդի եռությունն ու կիրառության ոլորտը:

Բառի բազմաձայնությունը որպես լեզվաբանաստեղծական հնար: Բառի բազմաձայնությունը որպես թարգմանական խնդիր:

Ոճական հնարների համակարգը: Փոխաբերությունը և փոխանունությունը որպես լեզվապատկերման հիմնական միջոցներ:

Հերմենևտիկան որպես գեղարվեստական ստեղծագործության բանասիրական վերլուծության համապարփակ մոտեցում:

Բառիմաստի տեսակները: Բառիմաստը և առնշանակությունը լեզվի (inherent connotation) և խոսքի (adherent connotation) մակարդակներում:

Շարահյուսական ոճական հնարներ: /շրջուն շարադասություն (inversion), Ժխտում, շաղկապների գործածություն և այլն/:

Ասույթի հնչյունային ձևավորման ոճական հնարները:

Թարգմանությունը որպես միջմշակութային հաղորդակցության առաջնային եղանակ: Թարգմանելիության և անթարգմանելիության խնդիրը ժամանակակից թարգմանաբանական տեսություններում:

Համարժեքության ապահովման խնդիրները թարգմանության մեջ:

Փոխակերպումները որպես համարժեք թարգմանության հասնելու միջոց:

Փոխանվանական և փոխաբերական տեղաշարժի սկզբունքների կիրառությունը որպես համարժեք թարգմանության ապահովման միջոց:

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Akhmanova O.S. Phonology, Morphology. Mouton, The Hague, Paris, 1971.
2. Akhmanova O. S. (ed.), The Prosody of Speech. Moscow, 1973.
3. Akhmanova O. S. and Minayeva L. V. (eds), An Outline of English Phonetics. Moscow, 1973.
4. Moscow, 1973.
5. Akhmanova O. S. and Shishkina T. N. (eds), Registers and Rhythm. Moscow, 1975.
6. Akhmanova O. S. (ed.), Linguostylistics: Theory and Method. M., 1972.
7. Akhmanova O., Idzelis R. What is the English We Use? M., 1972.
8. Bayer L. English Word-Formation. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
9. Blokh M. Y. A Course in Theoretical English Grammar. M., 2000.
10. Borstein D. Transformational Grammar. An Introduction to Transformational Grammar. University Press of America, 1984.
11. Bradley H. History of English. New York, 1978.
12. Chomsky N. Syntactic Structures. the Hague, 1975.
13. Crystal D. Prosodic Systems and Intonation. Cambridge, 1969.

14. Crystal D. and Quirk R. *Paralinguistic Features in English*. Mouton, 1964.
15. Davidov M. V. and Yegorov G. G. *English Phonology*. Moscow, 1971.
16. Fillmore Ch. *The Case for Case*. *Universals in Linguistic Theory*. New York, 1968.
17. Fricke H., Muller R. *Cognitive Poetics Meets Hermeneutics* // <https://www.google.am/search?q=Herman+Fricke+%2C+Ralph+Muller+Cognitive+Poetics+Meets+Hermeneutics&oq=Herman+Fricke+%2C+Ralph+Muller+Cognitive+Poetics+Meets+Hermeneutics&aqs=chrome..69i57.89040j0j4&sourceid=chrome&ie=UTF-8>
18. Galstyan A., Paronyan Sh. *Highlights of History of English*. Yerevan, 2008.
19. Galstyan A., Paronyan Sh. *Introduction to Philology*. Yerevan, 2007.
20. Gasparyan S. *Metaphoric Displacement - A Reliable Guide in Literary Translation*, *Armenian Folia Anglistika*. *International Journal of English Studies*. № 1(2), Yerevan, 2006.
21. Gasparyan S. *Objectivity in Understanding Verbal Art // The Knowledge of Literature*. Vol.V/ Ed. by Angela Locatelli. Bergamo University Press, 2006.
22. Gasparyan S., Knyazyan A. *Academic English for Linguists*. Yerevan, 2002.
23. Gimson A. C. *An Introduction to the Pronunciation of English*. London, 1980.
24. Ginzburg R. S., Khidekel S. S., Knyazeva G. Y., Sankin A. A. *A Course in Modern English Lexicology*. 2-nd. ed.. Moscow, 1979.
25. Halliday M. A. K. and Hasan R. *Cohesion in English*, London, 1976.
26. Huddleston R., Pullum G. K. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
27. Jones D. *The Pronunciation of English*. Cambridge, 1967.
28. Langacker R. W. *The Paragraph as a Grammatical Unit. // Syntax and Semantics*. *Discourse and Syntax*. № 12, Academia Press, 1979.
29. Langacker R. W. *Concept, Image and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin – New York, Mouton de Gruyter, 1991.
30. Lyons J. *Semantics*, vol. I-II. London: Cambridge University Press, 1977.
31. Matthews P.H. *Syntax*. Cambridge University Press, 1981.
32. Mkhitarjan Ye. *On the Concept of Emphatic Rheme. // Armenian Folia Anglistikaa*. *International Journal of English Studies*. № 1, Yerevan, 2005.

33. Mkhitaryan Y. S., Chubaryan A. E. Theoretical English Grammar. Yerevan, YSU Press, 2013
34. Quirk R. The Use of English. M., 1964.
35. Roach P. English Phonetics and Phonology. Cambridge, 1986.
36. Swan M. Grammar. Oxford, Oxford University Press, 2006.
37. Veikhsman G. A. A New Look at English Syntax. Moscow, Astrel, 2002.
38. Аракин В. Д. История английского языка. М., 1985.
39. Ахманова О. С., Александрова О. В. Практический курс английского языка. М., 1989.
40. Ахманова О. С. Минаева Л. В., Миндрул О. С. Филологическая Фонетика. М., 1986.
41. Будагов Р. А. Литературные языки и литературные стили. М., 1980.
42. Вейхман Г. А. Новое в грамматике современного английского языка. Москва, Астрель, 2002.
43. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963.
44. Гаспарян С. К. Лингвопоэтика образного сравнения. Ереван, 2008.
45. Гаспарян С. К. Фигура сравнения в функциональном освещении. Ереван, 2000.
46. Ерзинкян Е. Л. Деиксис слова: Семантика и прагматика. Е. ЕГУ, 2013.
47. Кобрин Н. А. Болдырев Н. Н., Худяков А. А. Теоретическая грамматика современного английского языка. Москва, Высшая школа, 2007.
48. Кунин А. В. Фразеология английского языка М., 2005.
49. Особенности языка научной литературы. М., 1965.
50. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М., МГУ, 1998.
51. Степанова М. Д. Методы синхронного анализа лексики. М., 1962
52. Тер - Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., МГУ. 2004.
53. Тер - Минасова С. Г. Слвосочетание в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах. М., Едиториал УРСС, 2004.
54. Уфимцева А. А. Типы словесных знаков. М., Наука 1974.
55. Уфимцева А. А. Лексическое значение: Принципы семиологического описания лексики. М., УРСС, 2002.
56. Чаковская М.С. Взаимодействие стилей научной и художественной литературы. М., 1990.
57. Չափարյան Ա. Զ. Գեղարվեստական գրականության ուսումնասիրման մի քանի մեթոդաբանական հարցեր, Բանբեր Երևանի համալսարանի, Հասարակական գիտություններ, № 3, Երևան, 1985:

58. Գասպարյան Ս. Զ. Լեզվական միավորների հարաբերակցության ինդիքը թարգմանականության մեջ // Օտար լեզուները Հայաստանում, N° 1, Երևան, 2008:
59. Գասպարյան Ս. Զ., Գալստյան Զ. Վ. Թարգմանական ժամանակակից հարցեր // Աստղիկ, N° 5-6, Երևան, 1997, էջ 192-202:
60. Գասպարյան Ս. Զ., Մուրադյան Գ. Յ., Գասպարյան Ն, Յ. Գործառական ոճագիտություն (անգլերենի գործառության արդիական հարցեր), Երևան, ԵՊՀ, 2011:
61. Գիրունյան Գ. Ս. Անգլերենի բառագիտության հիմունքներ, Ե., 2009.

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՉՈՒՆԵՐ (գերմաներեն)

Հնդեվրոպական լեզվաընտանիքի գերմանական ճյուղի լեզուները: Գերմանական լեզուների ծագումնաբանական առանձնահատկությունները: Ընդհանուր գերմանական լեզվափոխակը, նրա բնութագրական գծերը: Գերմաներենի զարգացման փուլերը՝ հին բարձր գերմաներեն, միջին բարձր գերմաներեն և նոր բարձր գերմաներեն: Առաջին բաղաձայնական տեղաշարժի դերը հին բարձր գերմաներենի ձևավորման գործընթացում: Վեռների օրենքի Էոլթյունը և նրա գործողության յուրահատկությունները: Հին բարձր գերմաներենի ձայնավորական համակարգը, նրա ձևավորման հանգամանքները: Ձայնդարձի իրացման յուրահատկությունները հին գերմաներենի բայական համակարգում: Հոլովական հարացույցի ձևավորման յուրահատկությունները վաղ գերմաներենի շրջանում: Բաղաձայնների 2-րդ տեղաշարժի Էոլթյունը, դրա դրսևորման տարածքային յուրահատկությունները: Միջին բարձր գերմաներենի հնչյունական և ձևաբանական համակարգերի բնութագրական գծերը: Երկրորդական վանկերի թուլացման, երկբարբառների և մենաբարբառների առաջացումը: Հոլովական համակարգի համաբանական զարգացումը, նոր հոլովական ձևերը: Միջին գերմաներենի շարահյուսական առանձնահատկությունները: Նոր բարձր գերմաներեն, Մ. Լյութերի դերը նոր գերմաներենի ձևավորման գործում: Անվանական համակարգում քերականական կարգերի ամբողջացումը և դրանց արտահայտության միջոցների կատարելագործումը: Նախադասության կառուցվածքի փոփոխություններ: Գերմաներենի պատմական զարգացման միտումները, դրանց սահմանման սկզբունքները:

Արդի գերմաներենի արտասանական, հնչյունաբանական և հնչույթաբանական յուրահատկությունները: Արտասանական բազա, նրա կազմախոսական հիմքերն ու ձևավորման պայմանները: Գերմաներենի ձայնավորների հնչյունաբանական և հնչույթաբանական հատկանիշները: Բաղաձայնական համակարգը և նրա կազմախոսական յուրահատկությունները: Արտասանական դադար, հնչերանգ, շեշտ և հատույթավորում: Գերմաներենի բառային շեշտը, նրա տեսակներն ու իրացման պայմանները: Գերմաներենի բառային շեշտը, նրա տեսակներն ու իրացման պայմանները: Գերմաներենի նախադասության հնչերանգային յուրահատկությունները: Արտասանական միավորների հատույթավորումը բառային ու շարահյուսական մակարդակներում:

Բառ, նրա կառուցվածքային և իմաստաբանական յուրահատկությունները: Խոսքի մասեր, դրանց դասակարգման սկզբունքները գերմանագիտության մեջ: Բառերի կարգային և մասնակի իմաստները: Գերմաներենի բառակազմական կաղապարներն ու դրանց տեսակները: Արդյունաբայությունը գերմաներենի բառակազմության մեջ, ձևափոխական հնարավորություններ:

Բայերի իմաստաբանական և կառուցվածքային դասակարգումները, գերմաներենի բայական համակարգի գործառական յուրահատկությունները և դրանց դրսևորման պայմանները: Անվանական և բայական քերականական կարգեր, դրանց արտահայտության միջոցները գերմաներենում: Բայի եղանակի, ժամանակի և կերպի կարգերը, դրանց յուրահատկությունները գերմաներենում: Արժույթայնություն և ինդրառություն: Նախադասության կառուցվածքը գերմաներենում: Շարադասական դաշտերի Էությունը, նրանց տեսակներն ու արտահայտման ձևերը: Նախադասության տեղեկության կառուցվածքը (թեմա, ռեմա և այլն):

Գերմաներենի բառապաշարի հարստացման հիմնական միջոցները: Բառերի բազմիմաստությունն ու մեկիմաստությունը: Բառի բնիմաստ և ներքին ձև: Բնիմաստի մթազնման պատճառները: Փոփոխություններ՝ դրանց տեսակները, բառապատճենումներ և կիսապատճենումներ: Հոմանիշների, համանունների և հարանունների տարբերակման սկզբունքները, դրանց տեսակները: Դարձվածքներ և հատկաբանություններ,

Նրանց յուրահատկությունները գերմաներենում: Դարձվածքների իմաստային և կառուցվածքային դասակարգումները: Խոսքիմաստային փոխանցումներ և դրանց իրացման հնարավորությունները գերմաներենում: Լեզվաբանական ոճագիտություն և ոճաբանական վիճակագրություն: Գերմաներենի ոճաբանության խնդիրները, ուսումնասիրության մեթոդներն ու ուղղությունները: Ոճաբանություն և հարակից գիտակարգեր: Կառուցվածքային և սերունդային ոճաբանություն: Մակրոոճաբանություն և միկրոոճաբանություն: Ոճական արտա-հայտչամիջոցներն ու հնարները արդի գերմաներենում: Գերմաներենի գործառական ոճերը: Բառային ոճական ձևեր, նրանց իրացումը խոսքում: Տեքստի ոճական ձևավորման վերլուծություն, քերականական ոճական միջոցները գերմաներենում: Լեզուների բազմազանությունը և նմանությունները: Տիպաբանական լեզվաբանություն, նրա խնդիրները: Ձևաբանական տիպաբանություն, անջատական, կցական և թեքական լեզուներ: Գերմաներենի ձևաբանական տիպը: Ապաժամանակյա և տարաժամանակյա տիպաբանական ուսումնասիրությունների բնութագրական գծերը: Լեզվական տիպերի սահմանման ընդհանրությունների սկզբունքը (Ջ. Գրինբերգ), գերմաներենին բնորոշ բացարձակ ընդհանրություններ՝ հնչյունաբանության, ձևաբանության և շարահյուսության ոլորտներում: Գերմաներենի և հայերենի տիպաբանական յուրահատկությունները՝ ըստ զուգադրական ուսումնասիրությունների: Գերմաներենի շարահյուսության տիպաբանություն: Շարահյուսական կաղապարները և դրանց փոփոխությունների միտումները գերմաներենում:

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Stedje, Astrid, *Deutsche Sprache gestern und heute*, 4. Auflage, Wilhelm Fink Verlag GmbH & Co. München, 1989
2. Deutsche Sprache, *Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache*. Hgg. V. Wolfgang Fleischer u. a., Leipzig, 1983
3. Eggers, Hans: *Deutsche Sprachgeschichte*. 2. Aufl. Reinbek, 1986
4. Polenz, Peter: *Geschichte der deutschen Sprache*. 9., überarb. Aufl. Berlin/New York, 1978

5. HSK Sprachgeschichte: *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Berlin/New York, 1984-85
6. Schildt Joachim: *Abriß der Geschichte der deutschen Sprache. Zum Verhältnis von Gesellschafts- und Sprachgeschichte*. 3., überbearb. Aufl., Berlin, 1984
7. Lewandowski, Theodor: *Linguistisches Wörterbuch*. Bd. 1-3. 4. Aufl., Heidelberg, 1984
8. Առաքելյան Սուսաննա. *Գերմաներենի հնչույթային համակարգի տիպաբանական առանձնահատկությունները*, Մակվիլան-Արմենիա, 2006
9. Kohler, J. Klaus: *Einführung in die Phonetik des Deutschen*. 2. Aufl. Erich Schmidt Verlag, Berlin 1977
10. Jespersen, O., *Phonetische Grundfragen*. Leipzig/Berlin 1904
11. Jespersen, O., *Elementarbuch der Phonetik*. Leipzig/Berlin 1912
12. Jespersen, O., *Lehrbuch der Phonetik*. Leipzig/Berlin 2. Aufl. 1913
13. Kufner, H. L. *Kontrastive Phonologie Deutsche-Englisch*. Stuttgart 1971
14. Martens, C. & P. Martens, *Phonetik der deutschen Sprache*, München 2. Aufl. 1965
15. Meinhold, G. & E. Stock, *Phonologie der deutschen Gegenwartssprache*. Leipzig 2. Aufl. 1982
16. Sievers, E., *Grundzüge der Phonetik*. Leipzig 3. Aufl. 1885
17. Stock, E. & C. Zacharias, *Deutsche Satzintonation*. Leipzig 1971
18. Trubezkoy, N. S., *Grundzüge der Phonologie*. Göttingen 2. Aufl. 1958
19. Gabrieljan, J. *Theoretische Grammatik des Deutschen*, Verlag der Universität Jerewan, Jerewan 2013
20. Bergenholtz, Henning/Schaeder, Burkhard: *Die Wortarten des Deutschen*. Stuttgart: Kohlhammer (1977)
21. Bußmann, Hadumod: *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart (2003)
22. Dürscheid, Christa: *Syntax. Grundlagen und Theorien*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 2000
23. Eisenberg, Peter: *Grundriss der deutschen Grammatik*. Bd. 14: Das Wort Stuttgart: Metzler 1998
24. Eisenberg, Peter: *Grundriss der deutschen Grammatik*. Bd. 2: Der Satz. Stuttgart: Metzler 1999/2001
25. Engel, Ulrich: *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*. Berlin u. a.: Schmidt 1977
26. Engel, Ulrich: *Deutsche Grammatik*. Heidelberg: Groos 1990
27. Eroms, Hans-Werner: *Syntax der deutschen Sprache*. Berlin: de Gruyter 2000
28. Helbig, Gerhard: *Deutsche Grammatik. Grundfragen und Abriss*. München 1992

29. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim: *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig 2001
30. Hornberger, Dietrich: *Wörterbuch zur Sprachwissenschaft*. Stuttgart. Reclam 2000
31. Sowinski, Bernhard: *Stilistik*. 2. Aufl. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH Stuttgart 1999
32. Althaus, H. P./Henne. H./Wiegand, H. E. (Hg.): *Lexikon der germanistischen Linguistik*. Tübingen 1990
33. Erzgräber, W./Gauger, H. M. (Hg.): *Stilfragen*. Tübingen 1992
34. Hinnenkamp, V. u. M. Selting (Hg.): *Stil u. Stilisierung*. Tübingen 1989
35. Klein, W. (Hg.): *Methoden der Textanalyse*. Heidelberg 1977
36. Kopperschmidt, J. (Hg.): *Rhetorik*. Bd. 1: *Rhetorik als Texttheorie*. Bd. 2.: *Wirkungsgeschichte der Rhetorik*. Darmstadt 1990/91
37. Neuland, E./Bleckwenn, H. (Hg.): *Stil-Stilistik-Stilisierung. Linguistische, literaturwissenschaftliche und didaktische Beiträge zur Stilforschung*. Frankfurt/M. 1991
38. Sandig, B. (Hg.): *Stilistik Bd. 1: Probleme der Stilistik*. Bd. 2: *Gesprächsstile*. Hildesheim 1983
39. Sebeok, T. (ed.): *Style in Language*. Cambridge/Mass./New York 1960
40. Spencer, J. (Hg.): *Linguistik und Stil*. Heidelberg 1972
41. Steinberg, W. (Hg.): *Funktion der Sprachgestaltung im literarischen Text*. Kongr. U. Tagesberichte. Halle/S. 1981
42. ՊարրիելյանՅու. Մ., *Պերմաներելեզվիտիպարանություն, ԵՊՅ.-Եր.:* Երևանի համալս. Յրատ., 2006
43. Admoni W. G., *Der deutsche Sprachbau*, München, 1982
44. Bach, E., *Universals in Linguistic Typology*, London, 1968
45. Boretzky N., *Sprachwandel und seine Prinzipien*, Bochum, 1991
46. Croft W., *Typology and Universals*, Cambridge, 1990
47. Dressler W., *Wege der Sprachtypologie*, "Sprache", 13, 1995
48. Greenberg, J., *Language Universals*, The Hague, 1974
49. Haarmann H., *Grundzüge der Sprachtypologie*, Stuttgart, 1976
50. Hawkins Y., *A Comparative Typology of English and German*, London, 1986
51. Ramat P., *Linguistic Typology*, Berlin, 1987

ՈՌՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՉՈՒՆԵՐ (Ֆրանսերեն)

Ռոմանագիտության հիմնախնդիրները:

ժամանակակից ռոմանական լեզուներն ու նրանց դասակարգումը:

Ֆրանսերենի զարգացման շրջաբաժանումների բնութագիրը:

Հնչունական համակարգի զարգացման ուղիները հին և միջին ֆրանսերենում: Ձևաբանական համակարգի զարգացման ուղիները հին և միջին ֆրանսերենում: Շարահյուսական համակարգի զարգացման ուղիները հին և միջին ֆրանսերենում:

Բառապաշարի զարգացման ուղիները հին և միջին ֆրանսերենում: Խոսքի մասերի դասակարգումը և փոխակերպման միջոցները ժամանակակից ֆրանսերենում:

Գոյական անվան ընդհանուր բնութագիրը, բառաքերականական ենթադասերը, սեռի և թվի կարգերի արտահայտությունը, որոշակիության կարգը և նրա արտահայտության միջոցները ժամանակակից ֆրանսերենում:

Դետերմինատիվների ընդհանուր բնութագիրը, իմաստային դասակարգումը, բաշխական առանձնահատկությունները:

Առկայացման հասկացությունը: Հոդը որպես գոյականների առկայացման և որոշակիության/ անորոշության կարգի արտահայտության հիմնական միջոց: Փոխարկման երևույթը: Ամենատարածված փոխարկիչների՝ դերանունների ընդհանուր բնութագիրը, դերանուններին բնորոշ հիմնական տարբերակիչ հատկանիշները, բառաքերականական ենթախմբերը ժամանակակից ֆրանսերենում:

Բայերի ընդհանուր բնութագիրը և բառաքերականական ենթադասերը, շարահյուսական զուգորդելիության հնարավորությունները, դիմավոր ձևերին բնորոշ քերականական կարգերը և նրանց համեմատական բնութագիրը:

Եղանակի բայական կարգը: Պայմանական, ըղձական եղանակների խնդիրը, կերպաժամանակային ձևերի իմաստությային վերլուծությունը, բայասեռի կարգը և նրա արտահայտության միջոցները ժամանակակից ֆրանսերենում:

Ֆրանսերենի բառապաշարի հարստացման համադրական միջոցները: Ֆրանսերենի բառապաշարի հարստացման վերլուծական միջոցները:

Հնչույթը որպես լեզվի արտահայտության պլանի նվազագույն միավոր: Հնչույթը և նրա տարբերակները: Հնչույթի սահմանումը տարբեր լեզվաբանների կողմից (Սոսյուր, Տրուբեցկոյ, Շերբա):

Ֆրանսերենի ձայնավորների բնութագրումը ձևաբանական *phonétique*, բնախոսական (*physiologique*), հնչութաբանական (*phonématique*) չափանիշներով: Փոխազդեցական հնչունափոխություն՝ առաջընթաց և ետընթաց առնմանում (*assimilation*), առաջընթաց և ետընթաց տարնմանում (*accomodation*), համաբանություն (*dissimilation*): Հնչյունափոխություն: Տարածամանակյա հնչյունափոխություն:

Գոյականների քերականական կարգերը և նրանց բառիմաստային ու քերականական արժեքների փոխկապակցվածության դրսևորումը ֆրանսերենում և հայերենում:

Դերանունների հարացուցային և շարակարգային առանձնահատկությունները ֆրանսերենում և հայերենում:

Բայական ժամանակի կարգը ֆրանսերենում և հայերենում: Ընդհանուր տարբերակիչ հատկանիշներ ունեցող ժամանակաձևերի գործառական առանձնահատկությունները երկու լեզուներում:

Պայմանական և ըղձական եղանակները և նրանց տարբեր դրսևորումները ֆրանսերենում և հայերենում:

Շարահյուսական հարաբերությունների արտահայտության միջոցները ֆրանսերենում և հայերենում: Խոսքի մասերի փոխանցման օրինաչափությունները ֆրանսերենում և հայերենում:

Բառի պայմանականություն և պատճառաբանվածությունը ֆրանսերենում և հայերենում, համատեքստի դերը երկու լեզուներում:

Քերականական ձևերի և բառային արժեքի փոխկապակցվածության աստիճանը ֆրանսերենում և հայերենում: Խոսքային ակտի տեսությունը՝ Օստին, Սերլ, Դյուկրո:

Խոսողական փոխադարձությունների (*trope illocutoire*), գործաբանական արժեքների (*valeurs pragmatiques*) հասկացությունները: Անուղղակի խոսքային ակտերը և նրանց դասակարգումը:

Խոսքային փոխներգործության տեսությունը Կերբրա-Օրեկիոնիի աշխատություններում: Խոսքային փոխներգործության տիպաբանությունը:

Լեզվական հաղորդակցությունը և նրա բաղադրիչները ըստ Ռոման Յակոբսոնի հաղորդակցության տեսության:

Հռետորական բանադարձումներ՝ ֆիգուրներ, և դարձույթներ՝ տրոպեր:

Փաստարկների միջոցով համոզելու սկզբունքները: Փաստարկների տեսակները և նրանց դասակարգումը՝ դեդուկտիվ (եզրակացնող) և ինդուկտիվ (արտածական): Կանխադրույթ և ներակայում (présuppositions et implicatures):

Տեքստի վերլուծությունը՝ խոսակցական և պայմանական ներակայումներ (implications conventionnelles et conversationnelles): Տեքստի խոսույթային եղանակայնությունը :

Ֆ. դը Սոսյուրի ուսմունքի ստեղծման պատմական պայմանները: Սոսյուրյան երկատումները, նրանց դերը 20-րդ դարի լեզվաբանության զարգացման գործում: Սոսյուրյան լեզու/ խոսք երկատումը և առկայացման հասկացության զարգացումը ֆրանսիական լեզվաբանության մեջ:

Շ Բալլիի "Linguistique générale et linguistique française" աշխատության կառուցվածքը և նրանում արծարծված հիմնախնդիրները: Նախադասության առկայացման մեկնաբանությունը Շ. Բալլիի կողմից (modus/dictum, thème /propos):

Առկայացման եռաստիճան համակարգը, ժամանակի և եղանակի կարգերը, բայական կարգի մեկնաբանությունը Գ. Գիյոմի ուսմունքում:

Լ. Տենիերի "Eléments de syntaxe structurale" աշխատությունը, նրա նորարարական գաղափարները: Խոսքի մասերի դասակարգումը, նախադասության բայակենտրոն կառուցվածքի գրաֆիկական պատկերումը Լ. Տենիերի ուսմունքում:

Ֆրանսերենի ուսումնասիրության մեջ անվանաբանական (Ֆ. Բրյունտյի „La pensée et la langue" աշխատության մեջ) և իմաստաբանական (ժ. Դամիլբետի և Էդ. Պիշոնի "Des mots à la pensée" աշխատության մեջ) սկզբունքների կիրառությունը:

Կառուցվածքաբանության ակունքները և սկզբունքները: Կառուցվածքաբանական դպրոցները:

Բաշխական մեթոդի կիրառությունը ժ. Դյուբուայի "Grammaire structurale du français" աշխատության մեջ:

Սերող-փոխակերպական քերականության ներկայացուցիչները Ֆրանսիայում: Իմաստաբանության ժամանակակից ուղղություններն ու հիմնադրույթները:

Գործառական ոճագիտություն: Գործառական ոճեր: Ժամանակակից ֆրանսերենի գործառական ոճերը, նրանց ընդհանուր բնութագիրը:

Խոսույթային լեզվաբանական տեսությունները (polyphonie énonciative):

Ասույթի և ասության (énonciation, énoncé) հասկացությունները ըստ Էմիլ Բենվենիստի: Խոսույթային բազմաձայնություն (polyphonie énonciative) ըստ Օսվալդ Դյուկրոյի:

Ասույթային լեզվաբանական տեսությունները (linguistiques discursives):

Ասույթի վերլուծություն (Analyse du discours):

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Adam J.-M., *Le récit*, P.U.F, 1984, 3^o éd. 1991.
2. Adam J.-M., *Le texte narratif*, Nathan, 1985.
3. Adam J.-M., et Petitjean A., *Le texte descriptif*, Nathan 1989.
4. Anscombe J.-C. Et Ducrot O., *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles, Pierre Mardaga, 1983.
5. Austin J. L., *Quand dire, c'est faire*, Seuil, 1970
6. Bally Ch. *Le langage et la vie*. P., 1926.
7. Bally Ch. *Linguistique générale et linguistique française*, PUF 1944
8. Bastier F. *Sémantique interprétative*. Paris, 1987.
9. Barlézian A., *Précis de lexicologie du français moderne*, "Mughnie", Yerevan, 2011.
10. Baylon C, Fabre P., *La sémantique*, Nathan, 1978.
11. Benveniste E., *Problèmes de linguistique générale*, Gallimard, tome 1: 1966; tome 2: 1974.
12. Berrandonner A., *Éléments de pragmatique linguistique*, Minuit, 1981.
13. Bruno T. F. *La pensée et la langue*. 3e éd. P., 1936.
14. Courtés J., *Analyse sémantique du discours : de l'énoncé à l'énonciation*, Hachette, 1991.
15. Damourette J., Pichon Ed., *Des mots à la pensée*, 1911-1940, tome 7, Artrey, Paris-9^e
16. Dubois J. *Grammaire structurale du Français: la phrase et les transformations*. Paris: Larousse, 1969. – 187 p.
17. Guiraud P., *La Grammaire*. P., PUF, 1961.
18. Greimas A. J., *Du sens*, Seuil, 1970.

19. Greimas A. J. et Landowski É., *Pragmatique et sémantique, Actes Sémiotiques –Documents*, 1983, n° 50.
20. Guillaume G., *Temps et verbe: théorie des aspects, des modes et des temps*, H. Champion, 1929.
21. Hjelmslev L., *Essais linguistiques*, Minuit, 1971.
22. Hjelmslev L., *Nouveaux essais*, P.U.F, 1985.
23. Jakobson R., *Essais de linguistique générale*, Minuit, 1963.
24. Kerbrat –Orecchioni C., *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*, Colin, 1980.
25. Lyons J., *Sémantique linguistique*, Larousse, 1980.
26. Maingueneau D., *Approche de l'énonciation en linguistique française*, Hachette, 1981.
27. Maingueneau D., *L'énonciation en linguistique française*, Hachette, 1991.
28. Martinet A., *Éléments de linguistique générale*, Colin, 1970.
29. Martinet A., *Syntaxe générale*, Colin, 1985.
30. Molinie G., *Éléments de stylistique française*, P.U.F, 1986.
31. Pottier B. *Analyse et description en linguistique*. Paris, 1987.
32. Référovskaïa et vassiliéva – E. A. Référovskaïa et A.K. Vassiliéva. *Essai de grammaire française. Cours théorique*. Изд. «Просвещение», 1964.
33. Saussure F. de, *Cours de linguistique générale*, Payot, (1972) 1985.
34. Sauvageot A. *Analyse du français parlé*. P., 1972.
35. Searle J., *Les actes de langage*, Hermann, 1972 (traduction).
36. Searle J., *Sens et expression*, Minuit, 1982 (traduction).
37. Tesnière L. *Éléments de syntaxe structurale*. Paris, 1976.
38. Troubetzkoy N.S., *Principes de phonologie*, Klincksieck, 1976.
39. Wagner et pinchon R. L. *Grammaire du français classique et moderne*. P., Hachette, 1962.
40. Апресян Я. Д. Идеи и методы современной структурной лингвистики. М., 1966.
41. Атаян Э. Р. Предмет и основные понятия структурального синтаксиса. Ереван, 1968.
42. Атаян Э. Р. Язык и внеязыковая действительность. Ереван, 1987.
43. Блумфилд Л. Язык. М., 1968.
44. Вандриес Ж. Язык. М., 1937.
45. Гак В. Г., Сравнительная типология французского и русского языков . Л., «Просвещение», 1977.
46. Гордина М. В. Фонетика французского языка. Л., Изд-во ЛГУ, 1973.
47. Доза А. История французского языка, М., Изд-во иностр. лит., 1956.
48. Реферовская Е. А., Васильева А. К. Теоретическая грамматика французского языка, ч. 1 и2. Л., «Просвещение», 1973.

49. Степанов Ю. С. Семиотика, М., «Наука», 1971.
50. Щерба Л. В. Фонетика французского языка. Изд. 7-е, «Высш. школа», 1963

ՌՈՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՉՈՒՆԵՐ (իտալերեն)

Ռոմանական լեզուների դասակարգման հիմնական խնդիրները:
իտալերենի քերականական համակարգի ձևավորման և զարգացման առանձնահատկությունները: Ժողովրդական լատիներենից իտալերեն. հնչյունական, ձևաբանական, շարահյուսական փոփոխությունները:
իտալերեն լեզվով առաջին վկայությունները:
Դանթեն որպես ժողովրդախոսակցական իտալերենի առաջին տեսաբան: «Աստվածային կատակերգություն» ստեղծագործության լեզվի բազմազանությունն որպես այդ ժամանակաշրջանի լեզվական քարտեզ:
Լեոն Բատիստա Ալբերտիի՝ առաջին քերականությունն ստեղծելու փորձը. լատիներենի և ժողովրդախոսակցական իտալերենի մրցակցությունը հոլմանիստական դարաշրջանում:
Բարբառային գրականության առաջացումը և բարբառների տոսկանացումը: «Իտալերեն լեզվի խնդրի» լուծման գործընթացում Ա. Մանձոնիի ներդրումը:
Բառարանագրության ոսկե ժամանակաշրջանը 19-րդ դարում:
Գրական և գիտական իտալերենը 20-րդ դարի առաջին կեսին: Լեզվական քաղաքականությունը Ֆաշիզմի ժամանակաշրջանում:
Յետպատերազմյան շրջանի իտալերենը: Նեո-իտալերենը՝ Պազոլինին և լեզվի խնդիրը: Գրական լեզվի զարգացման միտումները:
իտալերեն լեզվի միասնականացումը: Լրատվական միջոցների՝ ռադիոյի և հեռուստատեսության ազդեցությունը միասնական իտալերենի ձևավորման և տարածման գործընթացում:
իտալերենի բարբառային քարտեզը և բարբառների դասակարգումը ըստ խմբերի: Բարբառների դասակարգման որոշ խնդիրներ:
իտալերենի հնչյունական համակարգի ընդհանուր բնութագիրը: Հնչյունների դասակարգման չափանիշներն ու սկզբունքները:

Յնչույթը որպես լեզվի արտահայտության պլանի նվազագույն միավոր:
Յնչույթը և նրա տարբերակները: Յնչույթի սահմանումը տարբեր լեզվաբանների կողմից: Յնչուն և հնչույթ:
Յատույթային և վերհատույթային հնչույթաբանություն: Շեշտ և հնչերանգ: Յնչերանգի հիմնական գործառույթները: Բառագիտության ուսումնասիրության առարկան, նրա խնդիրներն ու նպատակները:
Բառիմաստ, իմաստի տեսակները, բառի բովանդակային կառուցվածքը և նրա բաղկացուցիչ տարրերը: Բազմիմաստության, մեկիմաստության և համանունության խնդիրները ժամանակակից իտալերենում:
Բառերի հարացուցային հարաբերություններ. հոմանիշության, հականիշության և վերանվանման հարաբերությունները ժամանակակից իտալերենում: Իմաստային-թեմատիկ խմբեր: Իմաստային դաշտերի տարբեր մեկնաբանություններ: Սեռանիշ և տեսականիշ բառեր:
Բառակազմության հիմնական միջոցները իտալերենում: Առավել կենսունակ բառակազմական կաղապարները:
Ժամանակակից իտալերենի բառապաշարի դասակարգման սկզբունքները: Բառապաշարի հիմնական շերտերը:
Իտալերենի բառապաշարի հարստացման միջոցները. փոխառություններ, օտարաբանություններ, նորաբանություններ, պատճենումներ:
Իտալերենի տարբերակներն ըստ աշխարհագրական բաժանման. Բարբառներ:
Իմաստափոխություն: Իմաստափոխության պատմական, հասարակական, հոգեբանական գործոնները: Իմաստափոխությունների տեսակները (իմաստի ընդլայնում, նեղացում, նորացում և այլն):
Դարձվածքի սահմանումը: Իտալերենի դարձվածքների կառուցվածքային քերականական և իմաստային առանձնահատկությունները:
Բառարանագրություն և բառարանագիտություն: Իտալերեն բառարանների կազմության և դասակարգման սկզբունքները:
Խոսքի մասերի դասակարգման հիմնական խնդիրները իտալերենում:
Գոյական անուն. խոսքիմասային առանձնահատկությունները, բառաքերականական ենթադասերը, քերականական կարգերը և նրանց արտահայտման միջոցները:

Բայի իմաստային, ձևաբանական – շարահյուսական առանձնահատկությունները: Բայի քերականական կարգերի ընդհանուր բնութագիրը: Ոճաբանության ուսումնասիրության առարկան, նպատակը, հիմնական խնդիրները: Ոճ հասկացության տարբեր ընկալումները: Ոճական հնարների համակարգը: Փոխաբերությունը և փոխանունությունը որպես լեզվի ոճապատկերային համակարգի հիմնական միջոցներ: Դարձույթների տեսակները, դրանց հիմնական ոճական գործառույթները: Շարահյուսական ոճաբանություն: Բանադարձուների տեսակները, դրանց հիմնական ոճական գործառույթները: Ոճագիտության հիմնական հասկացությունները (տրմա, հարանշանակություն, ոճական գործառույթ): Գործառական ոճի հասկացությունը. գործառական ոճերի դասակարգման խնդիրները իտալերենում: Գիտական ոճի լեզվական տարբերակիչ հատկանիշները: Գիտական տերմինաբանություն: Պաշտոնական ոճի էական տարբերակիչ հատկանիշները: Ենթաոճերը: Պաշտոնական գրագրության առանձնահատկությունները իտալերենում: Հրապարակախոսական ոճի էական տարբերակիչ հատկանիշները: Լրագրային լեզվի զարգացման արդի միտումները իտալերենում: Թարգմանություն և թարգմանաբանություն: Թարգմանաբանության պատմության համառոտ ակնարկ: Թարգմանաբանության արդի տեսությունները: Թարգմանության տեսակները: Թարգմանության հիմնական հնարները: Գեղարվեստական թարգմանությունը որպես ստեղծագործական գործընթաց: Ազգային կոլորիտի պահպանման խնդիրները գեղարվեստական թարգմանության մեջ: Համարժեքության խնդիրը թարգմանաբանության մեջ: Արդի մեկնաբանությունները այդ հարցի շուրջ: Առաժների, ասացվածքների և դարձվածքների թարգմանության հիմնական խնդիրները: Հոգելեզվաբանությունը որպես գիտություն: Հոգելեզվաբանության ստեղծման և զարգացման պատմությունը: Հոգելեզվաբանության ուսումնասիրության առարկան, նպատակը և հիմնախնդիրները:

Յոգելեզվաբանության հիմնական բաժինները: Ռեֆլեքսիվ հոգելեզվաբանություն: Չարգացման հոգելեզվաբանություն: Էթնոհոգելեզվաբանություն: Օտար լեզվի յուրացման հոգելեզվաբանության արդի խնդիրները: Երկլեզվության խնդրի տարբեր մեկնաբանությունները արդի հոգելեզվաբանության մեջ: Իտալերենի և հայերենի զուգադրական քննության խնդիրները: Լեզուների տիպաբանական վերլուծություն /իտալերեն և հայերեն/: Թեքականությունը, կցականությունը և անջատականությունը իտալերենում և հայերենում:

Նույնաձևությունը (իզոմորֆիզմը) իտալերենում և հայերենում: Լեզվական ընդհանրությունները իտալերենի և հայերենի լեզվական համակարգում: Շարահյուսական կառույցների զուգադրությունը իտալերենում և հայերենում:

Տեքստի մեկնողական արվեստի ակունքները, նրա ուսումնասիրության առարկան: Տեքստի մեկնաբանության հիմնական տեսական դրույթները: Լեզու և տեքստ: Լեզուն որպես ճանաչողության և մեկնողական արվեստի միջոց: Տեքստի սահմանումը, տեքստի տեսակները:

Տեքստի կառուցվածքաիմաստային առանձնահատկությունները: Տեքստային բաղադրիչների և տեքստային կաղապարների քննություն:

Յերմենևտիկայի մեթոդաբանությունը գեղարվեստական տեքստի վերլուծման, հասկացման և մեկնաբանության մեջ:

Յերմենևտիկան որպես գեղարվեստական ստեղծագործության բանասիրական և իմացաբանական վերլուծություն:

«Մշակույթ» հասկացության տարաբնույթ սահմանումները:

Միջմշակութային հաղորդակցության կոգնիտիվ, գործաբանական և լեզվաբանական հայեցակերպերը: Օտարալեզու մշակույթի յուրացման հոգեբանական խնդիրները: Կոնֆլիկտը միջմշակութային հաղորդակցության մեջ: Մշակութային ինքնության և բազմամշակութայնության խնդիրները: Միջմշակութային հաղորդակցության տեսության հիմնական հասկացությունները:

Յայկական տարրը իտալական քաղաքակրթության համատեքստում:

Միխիթարյան միաբանությունը և նրա լեզվագիտական, պատմագրական, կրոնական, գրականագիտական, թարգմանաբանական, բառարանագրական, հրատարակչական ժառանգությունը:

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Adamo, G.; Della Valle, V. Le parole del lessico italiano. Roma: Carocci, 2010.
2. Agorni M.(a cura di). La traduzione. Teorie e metodologie a confronto. Milano: edizione LED, 2005.
3. Ambroso, S.; Stefancich, G. Parole, 10 percorsi nel lessico italiano. Roma: Bonacci, 2002.
4. Balboni, P.; Cipolla, F. Analisi del testo letterario. Roma: Bulzoni editore, 1988.
5. Balboni, P. E. La comunicazione interculturale. Venezia: Marsilio, 2014.
6. Ballesio, G. B. Fraseologia italiana, Volume 2. Stati Uniti: Nabu Press, 2012.
7. Basile, G., Casadei, F.; Lorenzetti, L.; Schirru, G.; Thornton, A. M. Linguistica generale. Roma: Carocci editore, 2011.
8. Benjamin, W. Il compito del traduttore, in ID., Angelus Novus. Saggi e frammenti, trad. it. di R., Solmi. Torino: Einuadi, 1976, pp.37-50.
9. Bianchi, V. Semantica. Dalle parole alle frasi. Roma: Carocci, 2012.
10. Bisutti, D. La poesia salva la vita. Milano: edizione Oscar Mondadori, 2006.
11. Buffoni, F. Traduttologia. La teoria della traduzione letteraria. Roma: Ist. Poligrafico dello Stato, 2005.
12. Buono Hodgart, L. Capire l'Italia e l'italiano. Lingua e cultura italiana oggi. Perugia: Guerra, 2004.
13. Camaioni, L. Psicologia dello sviluppo del linguaggio. Bologna: il Mulino, 2001.
14. Canepari, L. Manuale di pronuncia italiana. Bologna: Zanichelli Editore, 1992.
15. Casadei, F. Lessico e semantica. Roma: Carocci, 2008.
16. Colella, G. Che cosa è la stilistica. Roma: Carocci, 2010.
17. Costamagna, L. Pronunciare l'italiano. Perugia: Guerra Edizioni, 1996.
18. Dardano, M., Trifone, P. Grammatica italiana, con nozioni di linguistica. Bologna: edizione Zanichelli, 2002.
19. De Biasio, M., Garofalo, P. Mosaico Italia. Percorsi nella cultura e nella civiltà italiana. Roma: Edilingua, 2008.
20. De Mauro, T. La fabbrica delle Parole. Il lessico e problemi di lessicologia. Torino: UTET, 2012.

21. Eco, U. Dire quasi la stessa cosa. Milano: edizione Studi Bompiani, 2007.
22. Fogliato, S. M. C. Testa, Italiano: L'uso e la grammatica. Torino: Loescher, 2001.
23. Garavelli, B. M. Prima lezione di retorica. Roma-Bari: Laterza, 2011.
24. Giacomelli, R.; Minguzzi, E. La parola e la frase. Corso di semantica. Roma: Il Calamo, 2011.
25. Graffi, G.; Scalise, S. Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica. Bologna: edizione il Mulino, 2003.
26. Grandi, N. Fondamenti di tipologia linguistica. Roma: Carocci, 2014.
27. Lepschy, G. Parole, parole, parole e altri saggi di linguistica. Bologna: il Mulino, 2007.
28. Magni, E. Linguistica storica. Bologna: Pàtron, 2014.
29. Marazzini, C. Breve storia della lingua italiana. Bologna: edizione il Mulino, 2004.
30. Marazzini, C. La lingua italiana. Profilo storico. Bologna: edizione il Mulino, 2002.
31. Marelli, C. Le parole dell'italiano. Lessico e Dizionari. Bologna: Zanichelli, 2000.
32. Marini, A. Elementi di psicolinguistica generale. Bologna: Spinger Verlag, 2005.
33. Mengaldo, P. V. Prima lezione di stilistica. Roma-Bari: Laterza, 2008.
34. Migliorini, B. Storia della lingua italiana. Roma: edizione Bompiani, 2016.
35. Moretti, G. M. L'italiano come prima o seconda lingua, nelle sue varietà scritte e parlate. Perugia: Guerra, 2009.
36. Morini, M. La traduzione. Teorie, strumenti, pratiche. Milano: edizione Sironi, 2007.
37. Nergard, S. (a cura di). Teorie contemporanee della traduzione. Milano: edizione Bompiani, 2002.
38. Osimo, B. Propopedia della traduzione. Milano: edizione Hoepli, 2014.
39. Palermo, M. Linguistica italiana. Bologna: Mulino, 2015.
40. Peratoner, A. (a cura di). Dall'Ararat a San Lazzaro. Venezia: edizione Congregazione Armena Mechitarista, 2006.
41. Popovic, A. La scienza della traduzione. Milano: edizione Hoepli, 2010.
42. Sensini, M. La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori, 1999.
43. Sensini, M. Le parole, La lingua e Il testo. Milano: Mondadori, 1995.
44. Seriani, L. Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria. Torino: Stampatre, 2010.

45. Serianni, L. Analisi e produzione del testo. Aprilia: Archimede Edizioni, 1993.
46. Stussi, A. Fondamenti di critica testuale. Bologna: edizione Mulino, 2002.
47. Tellini, G. Lezione di stilistica per stranieri. Firenze: Fiorentina, 2012.
48. Titone, R. La psicolinguistica ieri e oggi. Roma: LAS, 1993.
49. Toury, G. Descriptive Translation Studies and Beyond. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 1995.
50. Trifone, M. Affresco Italiano. Roma: Mondadori, 2007.
51. Uluhogian, G. Gli armeni. Bologna: edizione il Mulino, 2009.
52. Uluhogian, G.; Zekiyani, B.L.; Karapetian, V. Impronte di una civiltà. Ginevra-Milano: edizione Skira, 2011.
53. Zekiyani, B. L. Le colonie armenie del Medioevo in Italia e le relazioni culturali italo-armene. Venezia: Tipografia armena di S. Lazzaro, 1997.
54. Zekiyani, B. L.; Ferrari, A. Gli armeni e Venezia. Venezia: edizione Lettere ed Arti, 2004.
55. Առաքելյան Ռ. Հոգեվեգվաբանություն, Երևան, Լուսակն, 2007:
56. Բաղդասարյան, Յ. Թարգմանաբանության ներածություն. Երևան, Ասողիկ հրատ., 2007:

ՈՍՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՉՈՒՆԵՐ (իսպաներեն)

Ումանական լեզուների դասակարգումը, ընդհանրություններն ու տարբերությունները: Ստրատների (շերտերի) տեսությունը. ենթաշերտ, մակաշերտ, առշերտ:

Ժողովրդական լատիներենը որպես ռոմանական լեզուների հիմք: Իսպաներենի ծագումնաբանությունը:

Իսպաներենի զարգացման փուլերի ընդհանուր բնութագիրը:

Իբերյան թերակղզու ռոմանականացումը (romanización):

Գերմանական և արաբական փոխառություններն իսպաներենում:

Վերանվաճման (Reconquista) նշանակությունը, քաղաքական և լեզվական միավորների կազմավորումը: Հին իսպաներենի հնչյունական, ձևաբանական-շարահյուսական համակարգը, բառապաշարը:

Միջին իսպաներենի լեզվական առանձնահատկությունները, գրական ժառանգությունը: Միջին իսպաներենի անցումը դասական իսպաներենի:

Իսպաներենի Ոսկեդարը. ընդհանուր լեզվական փոփոխությունները:

Իսպաներենը XVIII-XIX դդ.: Թագավորական Ակադեմիայի ստեղծումը և նրա նորմավորող գործունեությունը: Ուղղագրական ռեֆորմները:

Արդի իսպաներենը, պատմական բարբառները, հարավային բարբառները: Ամերիկյան իսպաներենի հնչյունական, ձևաբանական-շարահյուսական և բառային առանձնահատկությունները:

Յնչունաբանություն և հնչույթաբանություն: Յնչունաբանության ուսումնասիրության առարկան: Արտասանական ապարատ՝ ակտիվ և պասիվ օրգաններ:

Յատույթային և վերհատույթային տարրեր: Յնչուններ և հնչույթներ: Յնչունների և հնչույթների սահմանազատումը: Տրուբեցկոյի դասակարգումը: Յարացուցային և շարակարգային հարաբերություններ: Իսպաներենի ձայնավորների և բաղաձայնների համակարգն ու դրանց դասակարգումը՝ ըստ արտաբերման դիրքի և տեղի: Անմանումն ու դրա տեսակները: Տարնմանում:

Երկբարբառներ, եռբարբառներ, հորանջ: Ձայնավորների և բաղաձայնների միաձուլված արտասանության առանձնահատկությունները: Վանկը և դրա սահմանումն իսպաներենում:

Յնչերանգ: Յնչերանգի սահմանումը, տեսակներն ու գործառույթները: Ձայնի տոն, ռիթմ, դադար:

Բառագիտության ուսումնասիրության առարկան, նրա խնդիրները ու նպատակները: Բառի սահմանման խնդիրը իսպանագիտական աղբյուրներում: Բառի բովանդակային կառուցվածքը: Բառի իմաստային կառուցվածքի բաղադրիչները՝ անվանողական-նշանակողական և հարանշանակային իմաստ: Իմաստի տարբեր մեկնաբանությունների շուրջ:

Լեզվական միավորների արտահայտության և բովանդակության պլանների փոխհարաբերության խնդիրները (հոմանիշություն, հականիշություն, համանունություն, հարանունություն): Լեզվական միավորների ներքին համակարգային՝ շարակարգային և հարացուցային կապերը:

Իսպաներենի բառապաշարի հարստացման աղբյուրները: Ժամանակակից իսպաներենի բառապաշարի դասակարգման սկզբունքները, բառապաշարի շերտերը:

Բառապաշարի սոցիալ-գործառական տարբերակման խնդիրները (ժարգոն, մասնագիտական ժարգոն, սոցիալական ժարգոն, արգո):

Իմաստային դաշտերի տարբեր մեկնաբանությունները արդի լեզվաբանության մեջ (Ս. Ուլման, Խիլի Գայա, Ֆ. Կառետեր, Տրիեր):

Կառուցվածքային իմաստաբանություն: Իմակ, իմաստույթ, նրանց հասկացությունն ու սահմանումը: Սեռանիշ, տեսականիշ և տարբերակիչ իմակ: Բառային միավորի իմակային վերլուծություն:

Իմաստափոխության պատմական, հասարակական և հոգեբանական գործոնները: Իմաստափոխությունների տեսակները (փոխաբերություն, փոխանունություն, բառիմաստի ընդլայնում, նեղացում, բարելավում, վատթարացում):

Բառարանագրություն: Իսպաներեն բառարանների դասակարգման և կազմության հիմնական սկզբունքները:

Դարձվածքի սահմանման խնդիրը իսպանագիտական աղբյուրներում: Դարձվածքի էական տարբերակիչ հատկանիշները և դասակարգման խնդիրները: Դարձվածային տարբերակներ՝ բառային, ձևաբանական-շարահյուսական և այլն:

Առածի և ասացվածքի սահմանման խնդիրը իսպանագիտական աղբյուրներում, դրանց տարբերակիչ հատկանիշները:

Խոսքի մասերի դասակարգման խնդիրներն իսպաներենում:

Գոյական անուն: Զերականական կարգերը, շարահյուսական գործառույթները:

Որոշակիչների (դետերմինատիվների) ընդհանուր բնութագիրը, դրանց իմաստային դասակարգումը:

Առկայացման հասկացությունը: Հոդը որպես գոյականների առկայացման հիմնական միջոց:

Բայի ընդհանուր բնութագիրը, իմաստային-քերականական խմբերը: Զերականական կարգերի ընդհանուր բնութագիրը:

Փոխակերպական քերականության հիմնադրույթները:

Արդի ոճաբանության զարգացման հիմնական ուղղությունները: Իսպանական ոճաբանական դպրոցը:

Ոճաբանության հիմնական հասկացությունները (հարանշանակություն, նորմա, ոճական գործառույթ):

Դարձույթը որպես խոսքի պատկերավորման արտահայտչամիջոց: Դարձույթների տեսակները և հիմնական ոճական գործառույթները:

Շարահյուսական ոճաբանություն: Իմաստային բանադարձումները (աստիճանավորում, բառախաղ, հակադրություն, նրբաբանություն), դրանց հիմնական ոճական գործառույթները:

Շարահյուսական բանադարձումների տեսակները, դրանց հիմնական ոճական գործառույթները:

Գրաբանության, ուղղագրության և կետադրության ոճարտահայտչական գործածության հնարավորություններն իսպաներենում:

Խոսքի հնչյունական կառուցվածքի ոճական հնարները:

Գործառական ոճի հասկացությունը: Գործառական ոճերի դասակարգման հիմնական սկզբունքները:

Գիտական ոճի էական տարբերակիչ հատկանիշները: Ձևաբանական-շարահյուսական և բառային մակարդակի բնութագիրը: Գիտական տերմինաբանություն:

Պաշտոնական ոճի լեզվական տարբերակիչ հատկանիշները: Պաշտոնական գրագրության առանձնահատկությունները իսպաներենում:

Հրապարակախոսական ոճի առանձնահատկությունները լեզվի տարբեր մակարդակներում, նրա ոճակագմիչ հիմնական հատկանիշները, ժանրերի բազմազանությունը:

Լեզվի գործառույթներն ըստ Կ.Բուլերի և Ռ.Յակոբսոնի հաղորդակցական կադապարների:

Լրագրային լեզվի զարգացման արդի միտումները իսպաներենում: Լրատվական ժանրի կառուցվածքային տիպերը:

Գեղարվեստական ոճի տարբեր մեկնաբանություններ (Յակոբսոն, Կառետեր, Դամասո Ալոնսո և այլք): Գեղագիտական գործառույթը որպես գեղարվեստական ստեղծագործության անբակտեյի տարր:

Էլեկտրոնային տեքստերի լեզվական-կառուցվածքային առանձնահատկությունները իսպաներենում (páginas web, correo electrónico, SMS, chats, blogs, etc.):

Թարգմանաբանության ձևավորումը որպես անկախ լեզվաբանական գիտակարգ: Թարգմանության լեզվաբանական նախադրյալները:

Թարգմանությունը որպես միջլեզվական և միջմշակութային երկլեզվյան հաղորդակցական ակտ:

Համարժեքությունը որպես թարգմանության հիմնական հասկացություն: Գիտատեխնիկական, հրապարակախոսական տեքստերի թարգմանության հիմնական սկզբունքները:

Գեղարվեստական տեքստերի թարգմանության հիմնական խնդիրները: Պատկերավորությունը որպես թարգմանական կատեգորիա:

Իրակությունների (ռեալիա) տարբեր մեկնաբանությունները թարգմանաբանության մեջ, դրանց թարգմանության տարբեր հնարները: Թարգմանության հիմնական հնարները: Առանձնների, ասացվածքների և դարձվածքների թարգմանության հիմնական խնդիրները:

Թարգմանաբանության արդի հանրամշակութային տեսությունները:

Հոգելեզվաբանության ուսումնասիրության առարկան, նպատակներն ու խնդիրները: Հոգելեզվաբանության կապը հարակից այլ գիտակարգերի հետ: Հոգեբանական և սոցիալական նախադրյալներն ու նախապայմաններն ու դրանց կարևոր ազդեցությունը խոսքաստեղծման խնդրում: Խոսքի հոգեբանական առանձնահատկությունները:

Էթնոհոգելեզվաբանություն: Ազգայինն ու համընդհանուրը հոգելեզվաբանության մեջ: Նշաններն ու ժեստերը հաղորդակցման մեջ: Լռության դերը հաղորդակցական գործընթացում:

Լեզվական գիտակցության հոգելեզվաբանական հայեցակերպը: Հիշողությունն ու ընկալումը որպես ազգամշակութային պայմանավորվածությունն ունեցող առանձին հոգեկան գործընթացներ:

Գործաբանական լեզվաբանության ուսումնասիրության առարկան և արդի հիմնախնդիրները:

Հաղորդակցական գործաբանություն: Ցուցայնական միջոցների կարևորությունը համատեքստում: Գործաբանական ժխտման հիմնախնդիրները:

Խոսքային ակտերի հիմնական խմբերի նկարագրությունը: Տիպաբանությունը որպես լեզվաբանության ճյուղ. ծագումը, մեթոդաբանությունը, նպատակները, ուսումնասիրության հիմնական սկզբունքները:

Բայական համակարգի զուգադրման հիմնական սկզբունքները իսպաներենում և հայերենում:

Գոյականի քերականական կարգերի համեմատության սկզբունքները իմաստային և կառուցվածքային տեսանկյունից իսպաներենում և հայերենում:

Տեքստի ուսումնասիրության պատմություն: Տեքստի քննության սկզբունքները և հիմնահարցերը: Տեքստային կաղապարների քննության մեթոդաբանությունը: Տեքստերի դասակարգում: Տեքստի կառուցվածքային, իմաստաբանական վերլուծության մակարդակները և սկզբունքները:

Տեքստային կապերի տեսակները և դրանց վերլուծության սկզբունքները: Հերմենևտիկան որպես գեղարվեստական ստեղծագործության մեկնաբանության մեթոդաբանություն:

Լեզվաբանության և գրականագիտության փոխկապակցվածության դերը գեղարվեստական տեքստի ընկալման և մեկնաբանման տեսության մեջ:

Դիսկուրսի սահմանման խնդիրն արդի լեզվաբանության մեջ:

Փաստարկումը որպես քաղաքական դիսկուրսի տարատեսակ:

Արդի իսպանալեզու քաղաքական դիսկուրսում հաճախակի հանդիպող խոսքային հաղորդակցական հնարները (տիպականացում, տարակրկնություն, չափազանցում, շեշտադրում, ընդունելի փաստարկի կիրառում և այլն): Վան Դեյկի քաղաքական դիսկուրս-վերլուծությունը:

Արտալեզվական գործոնների դերը իսպանալեզու քաղաքական դիսկուրսում:

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Alarcos Llorach, E. Gramática de la lengua española. Madrid: ed. Espasa, 1994.
2. Álvarez, C. L. «Lenguaje de los políticos y medios de comunicación». *En* El idioma español en las agencias de prensa, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1990, pp. 89-99.
3. Bagdasarián, H.; Méndez Santos, M. Manual Básico de Lexicología Española. Ereván: ed. Limush, 2011.
4. Baghdasarián, H.; Méndez Santos, M. Español académico para lingüistas. Ereván: ed. Limush, 2009.

5. Carreter, L.; Calderón, C. *Cómo se comenta un texto literario*. Madrid: Cátedra, 2006.
6. Carreter, F.L. *Lengua española*. Madrid: ed. Grupo ANAYA, 1995.
7. Cascón Martín, E. *Lengua española y comentario de texto*. Madrid: Edinumen, 2000.
8. Colodro, M. *El silencio en la palabra: Aproximación a lo innombrable*. Buenos Aires, 2004.
9. Coseriu, E. *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: ed. Gredos, 1982.
10. Fernández Lagunilla, M. *La lengua en la comunicación política 1: el discurso del poder*. Madrid: Arco libros, 1999.
11. Fernández Lagunilla, M. *La lengua en la comunicación política 1: la palabra del poder*. Madrid: Arco Libros, 1999.
12. Galván Moreno, L. «El concepto de aplicación en la hermenéutica literaria». *En Signa*. Revista de la Asociación Española de Semiótica, núm. 13, 2004. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc8s516>
13. García López, R. *Cuestiones de traducción (hacia una teoría particular de textos literarios)*. Granada: Ed. Comares, 2000.
14. Garrido Domínguez, A. «El texto literario a la luz de la hermenéutica». *En Signa*. Revista de la Asociación Española de Semiótica, núm. 13, 2004. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc51495>
15. Giménez, G. «Análisis del discurso político-jurídico». *En Poder, Estado Y Discurso. Perspectivas Sociológicas Y Semiológicas Del Discurso Político-Jurídico*, UNAM. México, 1981, cap. V, págs. 123-151.
16. González Ruiz, R. «Una cala en el lenguaje político español: análisis lingüístico de un discurso parlamentario». *En CAUCE*, Revista Internacional de Filología y su Didáctica, n° 31, 2008, pp. 141-160.
17. Hurtado Albir, A. *Traducción y traductología: Introducción a la traductología*. Madrid: Cátedra, 2001.
18. *La Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, Manual de la Nueva gramática de la lengua*, RAE, Madrid: ed. Espasa, 2010.
19. Lapesa, R. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos, S. A, 2008.
20. *Lengua española*. C.O.U. (coordinado por A.López García). Madrid: ed. ECIR, 1997.
21. Lyons, J. *Semántica lingüística*. Barcelona: ed. Paidós Ibérica, S.A., 2009.
22. Marín, C. *Manual de periodismo*. México: Grijalbo, 2004.
23. Penny, R. *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel, 2008.
24. Perez, J.C. *Introducción a la Pragmática del Español*. Madrid, 1994.

25. Pérez, R.A., *Materiales para el estudio de la gramática española*. Barcelona: ed. DM Librero Editor, 1996.
26. Piaget, J. *Psicolingüística: desarrollo del lenguaje*. Madrid, ed. Elsevier España, S.L., 2008.
27. Piaget, J. *Teoría cognitiva. Pensamiento y lenguaje*. Madrid, 2012.
28. Quilis, A. "Las unidades prosódicas o suprasegmentales". *En El comentario fonológico y fonético de textos*. Real Academia Española: Ortografía de la lengua española (Edición revisada por las Academias de la Lengua Española). Madrid: ed. Espasa, 1999.
29. Quilis, A. *Historia de la lengua española*. Madrid: UNED, 1987.
30. Quilis, A. *Principios de Fonología y Fonética Españolas*. Madrid: ed. Arco/Libros, 2000.
31. Rastier, F. *Semántica interpretativa*. Mexico: ed. siglo XXI, s,a, de c,v, 2005.
32. Rebollo Torío, M. A. «Caracterización del lenguaje político». *En Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*. Aispi, 2002, pp. 11-35.
33. Reiss, K.; Vermeer, H. *Fundamentos para una teoría funcional de la traducción*. Madrid: Ediciones Akal, 1996.
34. *Saber escribir* (coordinado por J. Sánchez Lobato). Buenos Aires: Aguilar, 2007.
35. Saroyán, L. *Fonética teórica de la lengua española*. Ereván: ed. Van Aryan, 2014.
36. Talens, J. Romera Castilla, J., et alli. *Elementos para una semiótica del texto artístico*. Madrid: Cátedra, 1999.
37. Trubetzkoj, N. S. *Principios de fonología*. Madrid: Cincel, 2011.
38. Trujillo, R. *Introducción a la semántica española*. Madrid: ed. Arco Libros, S,A, 1988.
39. Trujillo, R. *Principios de semántica textual*. Madrid: ed. Arco Libros, S,L, 1996.
40. Van Dijk, T. *Estructuras y funciones del discurso*, México: Siglo XXI, 2005.
41. Van Dijk, T.; Mendizábal, I. R. *Análisis del discurso social y político*. Quito: Abya-Yala, 1999.
42. Vigodsky, L. S. *Pensamiento y lenguaje: Aspecto cognitivo*. Nuevo León, 2007.
43. Zamora, J., Guitart, J. *Dialectología hispanoamericana*. Salamanca: ed. Almar, 1988.
44. Васильева-Шведе, О.К.; Степанов В.Г. *Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи*. Москва: Высшая школа, 1980.
45. Виноградов, В.С. *Лексикология испанского языка*. Москва: Высшая школа, 2003.

46. Григорьев, В. П. История испанского языка. М., Высшая школа, 1985.
47. Леонтев, А. А. Основы психолингвистики. Москва, 2008.
48. Фирсова, Н.М. Грамматическая стилистика испанского языка. 3-е изд. испр. и доп., Москва: Высшая школа, 2005.
49. Առաքելյան Ռ. Հոգեբեզվարանություն, Երևան, Լուսակն, 2007:
50. Բաղդասարյան, Հ. Թարգմանաբանության ներածություն, Երևան, 2007: